



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
8 November 2010
Russian
Original: French

Совещание государств-участников

Третье совещание

Краткий отчет о 3-м заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в четверг, 28 октября 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Временный председатель: г-н Салама (Представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций)

Председатель: г-н Наджафбейли (Азербайджан)

Содержание

Открытие совещания представителем Генерального секретаря

Выборы Председателя

Утверждение повестки дня

Выборы других должностных лиц совещания

Выборы, в соответствии со статьями 7 и 9 Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, пяти членов Подкомитета по предупреждению для замещения тех членов, полномочия которых истекают 31 декабря 2010 года, а также дополнительно 15 членов с учетом вступления в силу 24 сентября 2009 года Факультативного протокола для пятидесятого государства-участника в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Подкомитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Открытие совещания Представителем Генерального секретаря

1. **Г-н Салама** (временный Председатель), выступая в качестве Представителя Генерального секретаря, приветствует от имени Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека государства – участники Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. После исторического прогресса, достигнутого в борьбе с пытками и другими формами жестокого обращения, который нашел свое отражение во вступлении в силу в июне 2006 года Факультативного протокола и в учреждении в феврале 2007 года Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ППП), совещания государств-участников выходят на новый знаменательный этап, поскольку впредь состав ППП будет расширен на 15 членов. 24 сентября 2009 года Швейцария сдала на хранение Генеральному секретарю свою ратификационную грамоту и стала пятидесятым государством – участником Факультативного протокола. В соответствии со статьей 5 Факультативного протокола после сдачи на хранение пятидесятой ратификационной грамоты число членов ППП увеличивается с 10 до 25 человек. Никто не мог предвосхитить столь стремительной эволюции, особенно в области предупреждения пыток, и на фоне трудностей, возникавших при разработке и принятии Факультативного протокола.

2. В основе Факультативного протокола лежала идея о возможности предупреждения пыток и жестокого обращения, а также снижения угрозы применения подобного обращения посредством создания системы инспектирования независимыми внешними наблюдателями мест содержания под стражей. В середине 1970-х годов прошлого века Жан-Жак Готье, исходя из модели Красного Креста, предложил учредить с помощью договора международный орган, полномочный посещать без предупреждения места содержания под стражей и формулировать конфиденциальные рекомендации соответствующим государствам в целях обеспечения более эффективного предупреждения пыток и жестокого обращения. В сотрудничестве с Швейцарским комитетом против пыток (носящим сейчас название "Ассоциация за предотвращение пыток") и Международной комиссией юристов (МКЮ) г-н Готье подготовил проект факультативного протокола к Конвенции против пыток, который в 1980 году делегация Коста-Рики внесла на рассмотрение бывшей Комиссии по правам человека. Упомянутая Комиссия создала рабочую группу, которой было поручено рассмотреть проект факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. После начального этапа, осложненного неблагоприятной политической обстановкой, Рабочая группа под председательством г-жи Одио Бенито добилась с 1992 года значительного успеха, и 18 декабря 2002 года Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания был принят на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Он вступил в силу спустя три года. В распоряжении было лишь три года для того, чтобы учредить ППП и определить, какими будут его мандат и методы работы, перед тем как перейти на новый этап, каковым является нынешнее расширение его состава. С момента своего учреждения ППП проявлял активный и творческий подход. Он осуществил 11 миссий на места, в том числе 10 регулярных посещений (Бенин, Боливия, Гондурас, Камбоджа, Ливан, Мальдивские Острова, Мексика, Парагвай и Швеция) и одно последующее посещение (Парагвай). Пять докладов о посеще-

ниях были опубликованы по просьбе соответствующих государств-участников, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 16 Факультативного протокола. Кроме того, ППП разработал процедуру принятия последующих мер на основе докладов о посещениях. В рамках своего мандата он подготовил первый свод предварительных руководящих принципов касательно учреждения национальных превентивных механизмов, которые имеют важное значение с учетом обязательства государств – участников Факультативного протокола создавать, назначать и поддерживать один либо несколько независимых национальных превентивных механизмов. Затем ППП развил эти руководящие принципы в своих ежегодных докладах и докладах о посещениях. Он продолжает сотрудничество с государствами-участниками, которые еще не создали национальные превентивные механизмы, консультирует существующие механизмы и оказывает им содействие. В соответствии с Факультативным протоколом ППП сотрудничает в целях предупреждения пыток с такими другими механизмами, как Комитет против пыток, Специальный докладчик по вопросу о пытках, Международный комитет Красного Креста (МККК) и соответствующие региональные организации. Рост числа членов ППП и числа государств – участников Факультативного протокола приведет к значительному увеличению посещений стран и контактов с национальными превентивными механизмами. Поэтому крайне важно, чтобы ППП располагал дополнительными как людскими, так и финансовыми ресурсами. Отдел международных договоров по правам человека не будет иметь возможности для поддержки дополнительных мероприятий ППП, если он не будет располагать необходимым для этого персоналом. Государства и другие заинтересованные участники обязались вносить взносы в Специальный фонд, учрежденный в соответствии со статьей 26 Факультативного протокола для оказания помощи государствам-участникам в осуществлении рекомендаций, вынесенных ППП после его посещений, а также для финансирования программ подготовки национальных превентивных механизмов.

3. Делегации государств – участников Факультативного протокола собрались для избрания 20 новых членов ППП. Статья 5 Факультативного протокола предусматривает, что члены Подкомитета по предупреждению пыток выбираются из числа независимых лиц, обладающих высокими моральными качествами, и что при создании ППП надлежащее внимание уделяется необходимости справедливого географического распределения и сбалансированного гендерного представительства. ППП должен носить междисциплинарный характер и призван следить за тем, чтобы его члены обладали профессиональной компетенцией и всеми личными качествами, необходимыми для эффективного выполнения их мандата. В своей работе он должен руководствоваться принципами конфиденциальности, беспристрастности, неизбирательности, универсальности и объективности. Даже если число представленных кандидатов будет больше числа членов, подлежащих избранию на настоящем совещании, проигравших не будет, поскольку расширение состава Подкомитета по предупреждению пыток уже является победой для всех.

Выборы Председателя

4. **Г-жа Романо** (Хорватия) предлагает избрать Председателем представителя Азербайджана г-на Наджафбейли.

5. *Г-н Наджафбейли (Азербайджан) избирается Председателем путем аккламации.*

Утверждение повестки дня (CAT/OP/SP/6)

6. *Повестка дня утверждается.*

Полномочия представителей

7. **Председатель**, ссылаясь на правила 2 и 3 Предварительных правил процедуры (CAT/OP/SP/3), напоминает, что в ноте от 16 сентября 2010 года Генеральный секретарь просил государства-участники направить ему полномочия их представителей, по возможности, не позднее 22 октября 2010 года. Поскольку некоторые государства-участники этого еще не сделали, он предлагает временно разрешить представителям этих государств-участников присутствовать на совещании и настоятельно просит власти соответствующих государств как можно скорее представить полномочия своих представителей Генеральному секретарю.

8. *Решение принимается.*

Выборы других должностных лиц совещания

9. **Г-жа Мокаддем** (Ливан), выступая от имени Группы азиатских государств, предлагает избрать заместителем Председателя представителя Мальдивских Островов г-на Адама.

10. **Г-н Хайдара** (Нигерия), выступая от имени Группы африканских государств, предлагает избрать заместителем Председателя представителя Сенегала г-на Мбайе.

11. Г-н Адам (Мальдивские Острова) и г-н Мбайе (Сенегал) избираются заместителями Председателя путем аккламации.

Выборы в соответствии со статьями 7 и 9 Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания пяти членов Подкомитета по предупреждению пыток для замещения тех членов, полномочия которых истекают 31 декабря 2010 года, а также дополнительно 15 членов с учетом вступления в силу 24 сентября 2009 года Факультативного протокола для пятидесятого государства-участника в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола

12. **Председатель** предлагает государствам-участникам избрать тайным голосованием пять членов Подкомитета по предупреждению пыток для замещения тех членов, полномочия которых истекают 31 декабря 2010 года, в соответствии с процедурой, установленной в Записке Генерального секретаря (CAT/OP/SP/7). Он зачитывает список из 31 кандидата, назначенных государствами-участниками. Биографические данные кандидатов, которые были назначены в первоначально определенные с этой целью сроки, т.е. до 11 августа 2010 года, содержатся в документе CAT/OP/SP/8; биографические данные кандидатов, которые были назначены после истечения указанного срока, содержатся в документах CAT/OP/SP/8/Add.1 и CAT/OP/SP/8/Add.2. В отсутствие возражений со стороны государств-участников все кандидатуры будут допущены к выборам.

13. *Кандидатуры допускаются к выборам.*

14. **Председатель** напоминает, что в соответствии с правилом 15 Предварительных правил процедуры совещаний государств-участников (CAT/OP/SP/3) избранными в Подкомитет являются те кандидаты, которые получили в первом

туре голосования наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

15. По приглашению Председателя функции счетчиков голосов выполняют г-н Кристиан Гиерме-Фернандес (Коста-Рика) и г-н Боб Ласт (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

16. Проводятся выборы тайным голосованием.

Заседание прерывается в 10 ч. 55 м. и возобновляется в 12 ч. 00 м.

17. **Председатель** говорит, что, поскольку никто из кандидатов не получил абсолютного большинства голосов, будет проведен следующий тур голосования с участием лишь тех кандидатов, которые получили наибольшее число голосов в предыдущем туре и число которых не должно превышать число мест, подлежащих заполнению, более чем в два раза в соответствии с правилом 15 Предварительных правил процедуры. Наибольшее число голосов в предыдущем туре получили и соответственно допускаются ко второму туру следующие десять кандидатов: г-жа Мария Дефинис-Гоянович (Хорватия) – 16 голосов; г-н Эмилио Хинес Сантидриан (Испания) – 21 голос; г-н Поль Лам Чанг Лин (Маврикий) – 11 голосов; г-жа Айша Шуджун Мухаммад (Мальдивские Острова) – 14 голосов; г-н Оливье Обрешт (Франция) – 13 голосов; г-н Ханс Драмински Петерсен (Дания) – 17 голосов; г-н Кристиан Просс (Германия) – 18 голосов; г-н Мигель Сарре Игинис (Мексика) – 17 голосов; г-н Вильдер Тейлер-Соуто (Уругвай) – 19 голосов; г-н Филипе Вильявисенсио Террерос (Перу) – 12 голосов.

18. Проводятся выборы тайным голосованием.

Заседание прерывается в 12 ч. 10 м. и возобновляется в 12 ч. 45 м.

19. **Председатель** объявляет результаты голосования.

Поданные бюллетени:	56
Недействительные бюллетени:	1
Действительные бюллетени:	55
Воздержавшиеся:	0
Число голосовавших:	56
Требуемое большинство:	29

Количество полученных голосов:

г-жа Мария Дефинис-Гоянович	25
г-н Эмилио Хинес Сантидриан	33
г-н Поль Лам Чанг Лин	22
г-жа Айша Шуджун Мухаммад	25
г-н Оливье Обрешт	30
г-н Ханс Драмински Петерсен	32
г-н Кристиан Просс	26
г-н Мигель Сарре Игинис	27
г-н Вильдер Тейлер-Соуто	33
г-н Филипе Вильявисенсио Террерос	21

20. *Получив требуемое большинство и наибольшее число голосов, членами Подкомитета по предупреждению пыток вместо членов, полномочия которых истекают 31 декабря 2010 года, избираются на четырехлетний мандат г-н Эмилио Хинес Сантидриан (Испания), г-н Оливье Обрешт (Франция), г-н Вильдер Тейлер-Соуто (Уругвай) и г-н Ханс Драмински Петерсен (Дания).*

21. **Председатель** говорит, что в соответствии с правилом 15 Предварительных правил процедуры, если число кандидатов, получивших требуемое большинство, меньше числа лиц, подлежащих избранию, то проводится третий тур голосования для заполнения оставшегося вакантным места. Голосование будет проведено только в отношении двух кандидатов, получивших наибольшее число голосов в предыдущем туре, т.е. в отношении г-на Кристиана Просса (Германия) и г-на Мигеля Сарре Игиниса (Мексика).

22. *Проводятся выборы тайным голосованием.*

23. **Председатель** говорит, что, поскольку для подсчета голосов необходимо время, результаты голосования будут объявлены на следующем заседании.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.